Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63.

6
癸卯年十月大 廿一 初八小雪 癸未木元成 廿三大雪
歲德合日 宜 會友訂婚納采開市 忌 詞訟作灶

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第卷第十五期）（郵政局註冊第一九二號）

Fri., Dec. 6, 1963 (Vol. 25 No. 192 Page 1)

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
雲埠達到	一元	四元	九元	十九元
雲埠寄郵	一元七毛	五元二毛	五元十毛	十二元
加屬郵寄	一元七毛	五元二毛	五元十毛	十二元
美墨各國	一元七毛	五元二毛	五元十毛	十二元

每日箴言

以自知，足自知，以自能，矜自能，則小人所忌，亦君子所薄。
—曾國藩—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

眞理報論文暗示堅尼地死後
中蘇共要團結應付國際變動
蘇聯認堅尼地之死，是好戰份子的勝利，要中共停止論戰團結應付……

（莫斯科六日美聯社電）蘇聯共產黨今日重新向中國共產黨請求終結公開的中蘇論戰，將此種公開論戰在兩黨間之私人秘密會議中解決。

蘇聯共產黨之眞理報今日特別在社論中，認爲中蘇兩友黨之激烈爭論越去越遠，在若干場合中及論爭中，竟然超過了兩友黨間之標準關係界線。

眞理報謂：「顯然共產主義運動之內理論分歧是嚴重的，但是切勿對於爭論加油添醋地擴大之。因爲如此，只有損害了國際共產主義之運動。」

眞理報謂：蘇聯共產黨仍然繼續正確之步驟，來處理，斯科北京間之論戰。因爲中蘇爭論一日解決，對於整個共產黨大會之蘇聯方面之條件。

眞理報謂：自從本夏中蘇兩友黨代表們在此間舉行和談終結兩黨之論戰之後，直至今日兩黨間並未有任何之表示召開兩黨代表會，以和平方式終結論戰。

此張蘇共產黨喉舌報同時暗示出，蘇聯共產黨極之相信，以長期性之等待及忍耐，必定會令到中共反蘇之態度消除，而走回友誼之路線。

該報謂：兩黨間之因技術上所產生之異見，有時是因爲：時環境所迫，而以爲正確，路線的，實係不正確。但是若經過事實上之考驗，就會轉變不同觀點。故此蘇共將以忍耐及期待以應付目前兩友黨之分歧消失。

眞理報之論文是針對三年前在莫斯科舉行共黨大會時，兩黨理論公開分裂之週年紀念而發出。

該論文同時攻擊企圖散佈「戰爭細菌」於共國之「西方好戰者。」

該報以美總統被刺死亡之事件爲例，稱：「行刺總統堅尼地是美國之政治陰謀，刺殺一個爲和平工作之領袖，正向他挑戰之人民，而不准許此等信件通過寄往目的。

他們的來信稱電台之官佈員丁凡及唐夏瑛爲「大家姊」及「二家姊」。稱蔣介石爲「尊敬的祖父」，或「家醜之頭子」。他們又稱中共政權爲「繼母」，而把蘇聯稱爲「惡劣的鄰居」。

有一封信，署名詹聲泰的是由北平城裏寄來，信內上首寫有如下數行字：「給予中共公安人員知悉，倘若你們不害怕台灣國民政府反攻，將此信寄給台灣。」

特譯
民不畏死，何以死懼之？
生命誠可貴 愛情價更高 爲了自由故 兩者皆可拋
—英國拜倫—

根據昨日雲埠早版之太陽報第五頁轉載自台灣之「自由中國觀察什誌」登載來自大陸人民的信件，該等信係由中國大陸人民，致書台灣電台，請求電台向人民轉述在共產主義下之悲慘生活。有等聲明他們願意替台灣在大陸幹地下工作。有等要求自由中國軍及早反攻大陸。

此等致書台灣電台之大陸人民，顯然是非常之冒險。他們準備隨時犧牲生命，來向中共檢查信件之幹部挑戰。亦顯然地有若干中共幹部是秘密同情此等向台灣電台之信件通過寄往台灣。

有由廣東省寄來之一封信說：「殺愛的海關同志們：請於檢查之後，將此書信送給台灣。你亦是地球上之人類，如其他人類一樣。你不能讓人家捆綁或侮辱你。一個人必須要有良心，而不應幹違心之事。倘若你不將此信投寄，則我會向聯合國控告你。」

「請勿忘記陳逸雲，因爲他檢查信件，而不將之投遞，故此被人殺死；他曾經檢查了很多人民之信件，而仍不知改過，繼續幹違心之事。此是一種終結人生最悲慘之一回事，故此希望你切勿忘記此一件教訓。」云云。

編者按：此事若是眞實，就反映中國大陸人民對中共政權非常之不滿，

（續左下角）

詹遜的外交哲學
強、大、公道、溫、和、忍耐

（華盛頓六日美聯電）總統詹遜於星期四日在兩次之秘密會議中，對八百官員演講，述說他之外交政策哲學。隨後白宮將總統之主要點向記者報導。

詹遜氏之外交哲學爲美國必須要強大，必須要公道，必須要溫和及忍耐。

彼對國務院官員演講時謂：在前美總統堅尼地未被行刺前一個月之時，世界之局勢，已經漸漸地對美國有利，故此我們必須要強大、公道、溫和，及忍耐。

加國調整國防力
雲埠經濟可能受影響

（奧太瓦訊）國防部長希里中於今日在下院公佈：明年起在緬省邱吉爾埠之加軍撤消，至少有三百四十六名軍人及文官受到影響。

彼當時公佈若干軍事基地亦結束。在卑詩省方面之錦碌軍械庫，及蓮溪海軍供應站均結束。

雲埠之加空軍站取消。雲埠之研究及搶救站則會轉移至高莫斯。

國防部長並再度公佈：將來政府仍然繼續減少軍事基地，但增加其他方面之軍力，可使國防更加有效率及更經濟。

（溫高華訊）滿池門鎮長安得遜謂中央政府國防部決定將在海島國際機場撤消皇家加空軍，對於烈池滿方面之經濟受到很大影響。

在雲埠方面，因爲加空軍若干機構，取消者取消，遷移者遷移，亦影響到雲埠之經濟很大。

納粹科學家服務埃及

▲以國駐加總領事如是說▼

（倫敦）以色列駐加拿大總領事，戴維·李琳昨五日對記者稱：現在有七百名德國科學家爲埃及工作。他等均爲憎恨猶太人之納粹殘餘。

彼謂：以色列對於蘇聯供給埃及武器之事，表示極端關懷。

按：以國總領事昨四日上午在本埠卑梳旅館公開招待記者，消息經誌本報。

彼謂 今後世界之和平希望，根據美國與蘇聯之關係是否有進一步之改善而決定。

中共空軍情形惡劣
美軍官稱爲紙老虎

（華盛頓五日美聯社電）關於中共空軍情形，據報告稱：因中蘇共分裂，中共飛機由油缺乏，嚴重到逼使中共減少飛行時間。

一位曾經在遠東服務數年之美國高級軍官返來之後，而答覆中共之空軍情況問時，彼以「紙老虎」來答覆。

該名軍官謂：中共之戰機，在中共海岸邊上空很少見到。

自從蘇聯將技術人員撤出中共，及停止武器及儀器輸入中共之後，中共便完全依從前蘇聯輸入之飛機電油，作爲軍車及民航機之用。

中共既完全沒有石油來源，蘇聯停止輸入後，便全靠南太平洋或也羅幹之中立國家或其他共產國家求取供應。

中共偷電油缺乏外，據美國防部又稱：蘇聯給予中共之飛機，現亦已成爲陳舊，零件用盡，故中共現在迫不得已，而將不能利用之飛機，坦克車、貨車、大炮等零件拆出，以修理飛機，使飛機能於飛行。

中共現在或將來之數年內，未能有辦法大量製造導確儀器噴射機器或電力控制之發動機。當前中共之主要問題，正面臨到如何去保養現在擁有之二千五百架飛機。

續「民不畏死，何以死懼之？」

並同對蘇聯也非常之憎恨，所以才冒險去信呼籲那個「家庭的頭子」去照顧救援他們。一個政權，使到被治人民連生命犧牲也不惜，也不希望它的存在，這個政權本身也就有問題，不知中共是否也有這個雅量，去虛心研究這種意見？抑或祇叫淺薄的謾罵去叫囂，「這是特務」，「這是反革命份子」！

眞是錢嫁。假是伴作。
如此老人如此婦

（本報特寫）雲埠市民占·麥基氏現在有三萬元在銀行等待他去領取，可是他現尚未有此需要。

此位七十九歲之老人，於十月愛爾蘭大馬票之時，獲得第三獎。愛爾蘭方面已準備好三萬元獎金交給他，可是他謂：今日天氣仍濕，不願出門。

自從他獲獎之後，便有很多婦人要嫁他，陪伴他，但他對於此等提議置之不理。

他謂：他整生 以飲酒慶祝爲樂事，可是他現在尚未飲酒。他現在所以卑遲未去領取獎金，是因要等待一個偵得慶祝日子的來臨，始去領取云云。

自古紅顏多災難
華德醜案有餘聞

（倫敦五日美聯社電）華德桃色案女主角，麥拉於今日與其他三名同謀者出現法庭，審訊她們共同欺騙法律，令到她的西印臺島人士之舞人哥頓蒙受不白之冤。

此日此位賣肉生涯之女郎，第四次在此與·比里法庭出現，倘若她此次被判有罪，則可能入獄廿八年。與她一同被控者，有其男友，廿三歲之馬紹爾女郎，她們之女傭布碌架夫人，及卅九歲之西印人士范頓氏，所有四人均否認有罪。她第一次出庭此公堂是因爲不遵守法庭召喚作證，因控她另一愛人欲槍殺他之罪。她當時被罰一百廿元，但因此案影響，便爆出震動英國政壇及世界之「普芬奴醜案。」

雲埠達權社定期交代
爲通告事：本社定於本月八日（星期日）下午八時。在本社禮堂。舉行新舊任職員交代典禮。並設茶點餉衆。同時召開全體職員社員首次會議。討論社務要案。凡我男女社員。務希屆時出席。共策進行。是所至盼。此佈。
中華民國五十二年十二月四日
社長周玉生
書記吳一平

圖新軒 印備大幫
花鳥賀年柬每百連印
中英文字定價七元五
毛歡迎各界僑胞採購
HO SUN HING CO.
259 E. GEORGIA ST.
Phone MU 1-9642
VANCOUVER 4, B. C.

『青聯』放映彩色故事名片
涼山明珠
又名「達吉和她的父親」
鮮艷七彩 字幕解說
日期：十二月八日下午一時正
七時半 兩場
地點：片打東街八〇五號烏克蘭禮堂

最後通告
前居片打街東一七六號世界旅館住客惠鑒：啓者盧企業公司置有片打街東一七四至一七八號樓業今年十一月九日被火焚燒現決意在一九六三年十二月十一日即係星期三日清除樓內所有垃雜碎片廢物如君有個人財物意欲尋回者請立刻與居於片打街東式五八號第一式式號房黃國連或盧倫稅治 電話 六八式九六四七由上午十點至下午五點凡有財物在一九六三年十式月十一日仍未搬去者當被認爲遺棄此後因拆樓或清除垃雜廢物若住客遭受損失或傷害時盧企業公司不負責任謹此通告
一九六三年十式月三日雲高華
盧企業公司 啓

○興隆花舖生意
兼有穩定長期沽客。電話 FA 7-6391 晚間 AL 3-2552 洽商。大雲高華經紀公司

亞省 VALLEYVIEW 埠殮館出賣
用具齊備。座位五十四個。每日生意約三百元。並有住宿房間。欲知詳情致函 Box 566 Valleyview, Alta.

○七五零號佐治街東
六房間住宅。廉價出賣。
電話 Joe Rosewarne YU 7-1001 洽商。
P. C. Gibbens Co. Ltd. MU 3-1742,

○黃其祿合家謝啓
啓者：日前世界旅館火燒殃及弟等。財物損失一空。衣物無存。荷蒙黃江夏總堂、雲山總公所、漢昇体育會諸兄弟嬸姆等及桃園酒家執事以及各工友親朋戚友等施以援手。濟助財物。隆情厚誼。銘感五中。謹登數言。藉伸謝悃。並祝各位健康

○亞勞曲煤炭公司
本煤炭公司。現出新手人經營。欲求交貨快捷。爐上等煤炭。
電話 Arrow Kirk Coal Co., MU 5-7271,
355 Industrial Ave, Vancouver 4, B. C.

○投資良機樓業出賣
Kennedy's Bargain Mkt., Sicamous, B. C.
須數六萬叁千元。便可以接管經營。現數五萬元。其餘壹萬三千元。或抵押。或批出樓業與誠實者。一年取捨權。請即電話 836-2277 詢問。或致函 Box 257, Sicamous, B. C.

○請廚
上等殮室。宜用誠實廚工一名。有長工。（男女合用）年歲不過五十五。每月工銀式百式十元。双方照例。用信商談。
P. O. Box 197 Grand Forks B. C.

午後天晴間有日光
明日密雲夜間雨水
高溫度四五 低溫度二八

斯刁地奧戲院
STUDIO THEATRE
919 GRANVILLE ST.,
九一九號故蘭胡街
十二月六日至十二日
首次放影銀色巨片
「長城之外」
放影時間達九十五分鐘
請看捕捉老虎陷阱……一位二十歲女子與十歲男童之結婚……黃河驚險競賽……醒魄動魂的殯葬儀式。
請看動人妙女……雄壯蒙古勇士……戈壁大沙漠競賽……世界最兇猛的肉搏
僅放影壹星期
切勿錯過

恐嚇英女皇案之謎

被告因失戀要毀滅英國

倫敦（路透社電）一名四十五歲之倫敦市民爭逸氏，已決定在倫敦之著名法庭受審。

爭逸被指控書面殺害女皇之罪，他是一名天主教徒，曾於十一月十七日，他赴教堂懺悔時，向神父遞上一信，神父祝禱後，神父即讀該信，內中有威脅女皇生命之句語，渠因此被捕，此案初審時，被告直認不諱。

倫敦之警察謂：爭逸氏供出，於五年前，他與卓逸衛夫人相戀，隨後卓夫人返回其夫懷抱，但後來又聽說她時常幹賣肉生涯。

爭逸謂：他早已在上帝之前許下心願，倘若卓夫人有困難。即使赴湯蹈火，他亦夫幹。

該供詞謂，呵，天父，此國家已逼使我不得不聽從神之旨意去槍殺英女皇。以完成我之心願。

「因爲此國家對於我與卓夫人間之態度懦弱，倘若我於一九六三年無法見到卓夫婦及他們兩個孩子也按照天父的旨意，此國家必須毀滅。」

他現已被拘押獄中，除了此供詞之外，通過其律師之關係，不願再度發表意見，或企圖在法庭上自辯。

駐德美軍大量撤回

（華盛頓五日美聯社電）此間探得消息：美國已將三萬一千名駐於西柏林之美軍撤返美國，此批美軍，是於兩年前西柏林危機之時派往增強防衛柏林之一部份。

事實上該時美國派遣四萬一千美軍赴柏林，餘下之一萬名美軍會多加美國駐柏林第七軍之隊伍。

委內瑞拉內憂外患

委內瑞拉民主行動黨之總統競選人，經爾。里安尼，顯然已成爲此次競選之勝利者，渠將所遭遇之困難，亦將比現任之畢坦葛總統爲少，因爲此次下院之勢力，左翼及親左翼人席位均失敗，其民主行動黨及支持該黨者佔壓倒勝利。

畢坦葛總統於明年三月任滿，里安尼將繼爲總統。里安尼與畢坦葛一樣，主張反嘉勒圖古巴政府之政策。

由於反共政策，引起國內左派不滿最近發動了恐怖手段，對付總統選舉，但是人民卻不理會委共恐嚇，一樣踴躍投票。

委共昨（二）日仍繼續恐怖破壞行動：用計時炸彈，將油公司炸燬。企圖藉此煽動起革命。以推翻政府。

在外交方面，委國政府要求美洲國家聯合起來以海空軍封鎖古巴，以防堵古巴將武器及革命輸入其他拉丁美洲國家內去。

美洲國家組織執行委員會於昨日以十六對零，一國棄權，通過調查委國指控古巴侵略之事。

畢坦葛總統同時並呼籲拉丁美洲國家與古巴斷絕外交關係，現在美洲只有巴西，波爾維亞，智利，墨西哥及烏拉圭繼承認古巴。

倘若美洲國家組織之調查委員會，調查出古巴確有侵害委國之事實，則美洲國家便可能聯合起來，對付古巴。

夏灣拿電台在三日廣播，指出委國在其海灘上發現之武器，並非來自古巴，而是美國聯邦情報局，有意放在該處，以誣陷古巴云云。

「無笑不開店」

美國出版有一本世界名著「如何應付人」，書中曾推許我們中國一句「無笑不開店」俗語，世界上無論那一種民族，沒有不歡迎笑臉的人，哭臉和怒顏既然爲人所增惡，而「面無表情」也被認爲「冷酷」「無情」，都是不能即悅於人的面孔，到處受人歡迎的，必定笑臉常開的人無疑。

加國總商會建議政府

大量移民減輕稅收

（奧太瓦六日加拿大社電）加國總商會今日對政府之貿易政策形成，有較大之決定性。

加總商會謂：尤其是現在加國要與美政府商址關稅問題，政府應該更加接納商會之意見及提議。

該會同意，爲了刺激起加國經濟，過去兩可是從現在起，預算案應該是平衡的，同時指出，政府之稅收過重。

對於移民方面，商會主張政府仍然繼續准許該等加國需要之移民大量移來加國，作爲加國之重要政策，然而商會並未列出「加國需要」之標準。

該法院指控官謂，有若干證件證明，蘇聯聲明願盡能力協助該等教徒推翻現政府。

該十人中，有六名爲南非黑人領袖，聯領袖主張黑人國家獨立運動，打倒南非白人政府。一名印度人及三名白人，均同情黑人此種運動。

美資左右加國工業

加美貿易無法平衡

（芝加哥五日加拿大社電）加國財政部長哥頓昨日在此間對爭中西區之經濟俱樂部之會員謂：加國還有長久之時間須要外國資本投資，因爲加國會與外資合作，以發展加國之工業及經濟。

現在加國與美國交易最大，美國資本亦大量投資加國，工業多數控制於美國人手中，因此加美兩國無法平衡，現在加國所需求者，是增強輸出，以彌補過度之輸入，我們須要美國之合作。

前被委共擄去

美軍團長被釋

（卡拉卡斯五日美聯社電）美國駐委內瑞拉之軍事代表團陳諾爾上校，於八日前被委國自稱解放軍之恐怖份子擄去。於今日被釋放返家。

美國大使謂：陳諾爾上校被擄後，被關押於離其家數個街位之屋內，於今日上午六時，被釋放後，便步行返家，立刻電話通知美大使館，

南非指蘇幕後顛覆

（波多里亞路透社電）南非政府之指控官，今日指控蘇聯及若干非洲國家。協助十名南非人陰謀顛覆南非白人政府。

鋼琴獨奏瘋魔西德

中國一天才女童

倫敦路透社電，「如若我沒有錯，這是她第一次和樂團合奏。」在這一場大型的演奏中，陳必先的獨奏，在「莫札特的個樂章裡，全無做作，韻律從容，技巧的輪廓完全清晰，音階的演奏珠圓玉潤，絕對準確，而節奏清晰的演奏和指揮吻合恰到好處……生動的喝采顯然地表達了再聽陳必先演奏的願望，那演奏無疑是充滿着魔力。

（西德訊）「台北的陳必先使少年莫札特復活了」—這是西德魯爾市新聞報十月五日一個標題，標題下面記載着今年音樂會中，一個十二歲女孩子的大演奏，魯爾市的各報對這小女孩的演奏，都一致表示驚異和讚美，四年前從台北往西德科隆學鋼琴陳必先，把刊登她演奏的德國報紙，寄去給她的父親陳履鰲教授。……另一張西德報紙說：「預期她將成爲一個偉大天才，

立定志向

每次出糧作有規則的貯蓄於滿地可銀行，使你會養成良好貯蓄習慣及得到後備金。

Canada's First Bank "MY BANK"

BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER

由一八一七年爲加國各界人士服務

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

眞味齋臘味

聖誕節大減價四天

由十二月四號至七號

白油腸 每磅 壹元二毛五
蠟油腸 每磅 壹元三毛
眞鴨肝腸 每磅 壹元五毛
肥大臘鴨每隻三元三毛五

牛肉乾四安每盒壹元一毛五 半磅每盒式元式毛五

本廠臘味寄往美國通行無阻 外埠顧客委託代寄担保交到

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St. E.
Vancouver, 4, B.C. Canada
Tel MU. 1-7023

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

△唐山水貨，錦盒糖羌，蘇糖餅食，荔枝干，海味，茶葉等大幫運到，樣樣齊備。

△本號出品之臘腸，備有一磅庄，透明紙袋裝載，美觀而適口，惠贈親友，無尚佳品諸君惠顧，請認招牌。

新到唐山海鮮）

塘虱魚 獅頭魚 白倉魚
大牛魚 海鯉魚 大明蝦

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

冬節年節貨品大幫運到應市

荔枝干糖羌竹盒錦盒名茶各種送禮佳品瓷器顧繡貨品樣樣都齊

以應僑胞採購

冬季行情部已寄上如未收到或有失漏函索即奉

Sunbeam White

新美味鮮 新邊麵麭

國醫惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E, VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

勝利隆 SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
穩寧埠

唐人瓜菜大宗出市

靚嫩蘿白
靚龍牙白
大肉召菜
大肉蒜子
大小冬瓜
大小毛瓜

寄車脚 貴客自理

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
溫高埠

合時水貨
各江海味
枝干糖薑
什貨藥材

加拿大雲埠中和行公司總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B. C.

風濕病關節炎神經痛 鳳髓丹功效神奇

凡由風濕痰濕酒濕氣虛血弱外傷跌打內感腸胃病所引起之手脚筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺腰脊痠痛等症若屢嘗未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自悞益痛苦已難拯救若再變爲殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能祛除風濕痛酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛痲痺等頑症經服用保證永絕後患快視健全肢體

頭痛問題

童真丸

專醫氣血兩虧發育不全常流涕汗腰骨痠痛腸胃虛弱等症香港中國慈威製藥廠出品

純粹漢藥製劑絕無穴燥作用男女老幼四時季候適合服食

瓊玉丸 瓊玉漿

咳嗽經絡一服奏效痰多氣喘的確靈

除痰內傷公認特效轉弱爲強事實昭著

療肺理咳 天下第一

瓊玉丸、瓊玉漿，乃根據千年前聚肺理咳古方，並配合多種特效藥虛心精製，效能清除咳痰清肺強肺壯體，極苗退炎，益氣生血，滋補臟腑作用，主治任何輕重咳嗽，與經年不愈痰多，喘咳，甚至初期與深入期，所引起之胸翳脹痛，潮熱盜汗，食慾不良，體重清減，面色晦暗等，若屢嘗未愈，傍徨而無策者，進步令人滿意，服後史有知覺異實之感，本品具有特效保證，服後史有知覺異實之感，必能徹底痊癒，此事實與成績，早已昭著海內外矣。

瓊玉丸、瓊玉漿 香港慈威藥廠監製

雷根主辦

The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

代理國內及全球航空機票船及車票辦理出國手續旅遊事宜

忠誠服務 恕顧留意

環球旅運社

鍾銳園 JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
暗市黨埠

本園土產上等瓜菜出市

高大肉召菜 矮大肉龍牙白
大老身冬瓜 小
靚嫩蘿白
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
白菜干 白菜心 尤菜心

大小交易特別計平 所有寄賣買者自理

香港中環行橫公賊
恆生大廈商行被窃

（香港通訊）爆窃賊驚橫行中環寫字樓！近月來間大廈相繼發生爆窃案，窃賊均於得手後逃去。去月廿八晚中建大厦所發生的爆窃案，看更人且被悍匪用利器刺至重傷，倒臥血泊中，暈去了一小時多才甦醒過來報案。而在這宗驚人血案發生前的前晚，恆生銀行大厦曾首次發生大規模的爆窃案，三間商行的七間寫字樓被窃賊撬門入內，撬開數十張鋼檯及打開一個夾萬，掠去現欵數千元及墨水筆數物等，得手後逃去無蹤。窃賊的行事手法與昨晚中建大厦所發生的爆窃似如出一轍。

恆生大厦落成才一年多，這是第一次被窃賊光顧。前晚被爆窃的三間商行同在十五樓，它們是一五〇二至一五〇三室利華（中國）有限公司，一五〇四至一五〇七威林臣洋行，以及一五〇八室商業公司。損失最多的商業公司，被窃去現欵三、四千元，其中一個女職員的一個月薪金也被窃賊拿去。利華公司也有損失，但失去現欵多少仍未確。最幸運的威林臣洋行，雖然窃賊撬開了裏面的十多張鋼檯及弄開一個夾萬，但沒有失去現欵，爆窃空手而出。

爆窃案發生時間是晚六時到八時的兩個小時之間，當八時許恆生大厦一個看更人巡至十五樓時，發覺三間商行的房門虛掩，門鎖被撬毀，推門進入一五〇八號商業公司時，赫然發現裏面十多張鋼製寫字檯的抽屜都被撬開，文件被翻得亂七八糟。其他威林臣洋行及利華公司裏面的情形也是一樣，但沒有發現賊蹤，於是這個看更人急忙走報值班「隱頓」，由「隱頓」報警，未幾大批警探人員馳至，立刻展開嚴密偵查，指紋專家亦檢驗賊人遺下的指紋，同時通知這幾間商行的負責人回來檢點失物，另方面秘密追查在逃窃賊。不料，一波未平，一波又起，警方還未緝獲光顧恆生大厦的窃賊，昨晚中建大厦又發生驚人傷人爆竊案。

▲恆生大厦十五樓

▲僅一家商行倖免

恆生大厦十五樓共有四間商行，除上述三間被爆竊外，唯一未被光顧的是一五〇一室民生行有限公司。

損失最重的商業公司是做船務生意的，共有職員十多人，經理是外籍人。他於前晚九時半到警方通知回來檢點失物時，發覺連自己在內的全部十多張鋼製寫字檯全數被撬開，夾萬鎖匙也被竊賊從他的抽屜中取了出來，但也許賊人不懂使用或匆匆行事，以至來不及打開夾萬，當時夾萬內藏有巨欵，而夾萬鎖匙則被賊人拋棄於門口地上，事後，由該公司經理拾回。至於失物，到昨晨全體職員回來上班時才計算清楚，約共失去了現欵三、四千元，其中一個女職員放在抽屜中的一個月薪金也被全數拿走，此外，並失去數支鋼水筆。文件賬簿則被翻得亂晒大龍。

利華公司裏面經理室幾張鋼桌抽屜被撬開，失，現欵多少未能確定。而威林臣洋行，全部十四張單人寫字檯都被撬開，只有收發員的那張無損，此外，一個大夾萬也被弄開，但這間洋行共有數個夾萬，被弄開那個裏面只藏文件賬簿，所以竊賊沒有掠到現欵，空手而去。

照爆竊情形看來，竊賊的行事手法與昨晚發生於中建大厦的爆竊案相似，賊人先用鐵筆之類的工具撬開房門，然後用巨型螺絲批之類的工具撬開鋼桌的鎖，所以在抽屜接近鎖的邊緣遺有撬凹的痕跡，大小跟昨晚中建大厦亞歐公司被撬開的鋼桌的撬痕相似。因此懷疑這批竊賊跟中建大厦那批相同。

竊賊橫行各大厦寫字樓，看更人員都大長吃驚，他們希望治安當局徹底嚴緝賊徒，以免可怕事件重演。

中國醫學奇蹟
斷手再植還原

（綜合報導）十一月八日美國「時代週刊」，在醫藥欄發表了一篇讚揚中共外科醫療技術的文章。認爲上海醫生在斷手再植方面所獲得的成就比美國醫生爲大。

上週，美國外科醫生學會的六千五百名會員在舊金山舉行第四十九屆年會，交換專門手術進展的報告。所討論過的各項手術中，很少有像這一宗手術受到更大的重視的，那就是中國醫生進行的斷手再植手術。美國醫生從未有見過。

從「醫藥世界新聞」最近一期的報道判斷，上海的外科手術已獲得比美國醫生所獲得的成功要大得多。傷者是一名二十七歲的男子王存柏，在工廠的一次意外事件中手被切斷了。四十分鐘後，送到上海第六人民醫院。從照片看來，那隻手幾乎垂直切斷。殘斷了的肌肉，斷了的血管、神經和肌腱，經過手術，在出事四小時後，這隻斷手的血液循環已恢復。

它從灰色漸漸變得紅潤起來，血管已暢流，血液，七個月之後，傷者的指尖已有觸覺。

現在已能寫字，能打乒乓球，能提起重量十三磅的東西，而且可掄動鐵椎。

香港中建大厦十四樓
發生驚人血案

（香港訊）中環事打街中建大厦十四樓於 月廿七夜發生驚人血案，該大厦的看更人，竟被四個撬門潛入一寫字樓行竊的悍匪細綁，用三角鉗、螺絲批等撬門工具狙擊，看更人被刺傷達七、八處，傷重垂危。

據悉：警方在發生兇案之中建大厦十四樓細心搜查，曾發覺在走廊間印上許多鮮血殷然的鞋印，沿十四樓的走廊直出梯口，復沿樓梯印至十二樓間，鮮血鞋印漸感模糊以至失走踪跡，因此，警方估計行兇匪徒已告逃遁，刻下警方正下令通緝中。

被狙擊重傷的看更人名李保興，四十二歲，當晚係負責巡視各層樓宇者，其當值時間爲下午五時至十二時。據說：李保興於下午七時左右曾經一度自二樓至十七樓作例行巡視一回之後，平安無事，因此，復至八時許，作第二度巡視之際，當巡至十四樓時，發覺該樓第一四一五號室中歐有限公司大門虛掩，李疑心頓起，推門入內視察，不料竟遭竊匪狙擊，李負傷二度暈去，稍後甦醒，奮力掙扎，負傷登二十樓的中建大厦職工宿舍求援，當時宿舍內只有一名青年工人鄺兆在內，發覺李保興滿身鮮血，情知不妙，此時傷者已呈不支狀態，僅能斷斷續續說出遭狙擊過程後，即陷入昏迷狀態。

慘遭狙擊重傷的看更人李保興，四十二歲，任看更之職約兩年多，月薪約三百元，已婚，有一妻三子及一女，家人居於勒界荃灣，彼本人因工作關係，獨自一人寄住於中環吉士笠街四號地下星光電器店，據說，他的傷勢不輕，經送入醫院急救後，仍未脫險期。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

美盛金舖
十足金藥務專家
眼鏡 修理 鐘錶
MEI SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮先生
電話 AL 五八八一四 MU 四、〇五三五

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
各款糖蜜薑 名茶葉
頂靚水仙花頭
海牛祥揀手生晒槐枝干
生晒米枝干
中國美術的：聖誕咭
紙燈籠 紙花串
各種送禮佳品

溫哥華
MU 5-7410
中外賽會叠次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
衷誠服務

利僑貿易行
雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
糖羌
枝干
糖菓
大帮運到
歡迎光顧

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
雙水仙花頭
托鮮紅紐城蝦肉
枝干糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
槟榔芋仔
大三牙

自由祖國 精製官方 神州太乙堂
風濕痲痺丸：主治風濕骨痛痲木
定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘
萬應固精丸：主治精關不固
大雄丸：主治健壯元陽
代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點間頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

WING'S HEATING LTD.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898
B.A. 煤油公司
B.A. OIL DISTRIBUTORS
如若煖爐機件，機能不如常，祈即電話 B.A. 煤油公司，當即派員免費代爲修理。惟值收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B.A. 煤油公司選擇專門人才，爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖汽。
今爲關懷華友顧客起見，特委吳如桐煖汽有限公司，專爲華友服務。吳如桐君對煖汽用途，有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法，請與吳君接洽，當必樂意代爲料理。
爲特別介紹，請剪此廣告，如向吳如桐公司，所購換須要機件，得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）

本報全美洲總經銷
名政論家林介山著
公道社會（中文版）
每册定價銀弍元
本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。
本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。
大漢公報經理部謹啓

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B C.
你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。
兩個月飲量。僅須弍元弍毛五仙。
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

漢聲

松下聽琴，月下聽簫，澗邊聽瀑布，山中聽梵唄，覺耳中別有不同。

人須求可入詩，物須求可入畫
聖人之心，如球在藪；
常人之心，如瓢在水。

王狀元與薛道人

風土人情

佛家有三世之說，即前世、今世和來世。近數十年間，傳說有兩位尼姑雄者，世有異蹟。一在福州，她前世爲尼姑，今世成爲狀元的王可莊（仁堪）。一在上海，她今世爲名妓，而在來世則成爲受人供奉的薛道人。

這兩人的事蹟，曾被當時的士大夫和文人，煞有介事地哄傳起來，也有題詠以紀其事者。神怪不經，自不足信，以新聊齋視之可也。

在七十年前，福州出過一名狀元王可莊做過蘇州府知府。他的家人傳他前世是福州城某庵堂的尼姑。這尼姑本是一位名門的小姐。她的身世，恍如紅樓夢賈府裏的惜春一般。出家的動機，不過是從前枉受情癡累，因此乃歸色相身而已。以繡戶侯門之女，冷臥青燈古佛之旁，綺念難於泯滅，思凡也不敢效妙常。只將十指詩針巧，終日在庵裏繡其花鞋。自嘆今生已矣，還寄望於來生，乃在佛前虔誠發願。第一願要來生成爲一位男人。第二願一定要中狀元。結果她都如願以償。他的家人還說王狀元小然般的手，繡出的花鞋是很精緻的。他母親一生所穿的花鞋，全是他所做。還有人活活地說，他和從前在庵裏發願的尼姑生得一樣俊俏，而所繡的也如出一人之手。

四十年前，觀本法師（張玉藩）曾出示一張大照片，其師康有爲題「薛道人像」四個字，還有沈寐叟，羅擢公諸名士的題詞。照片裏的薛道人，原是一位丰姿綽約的少女，穿起袈裟，跌坐合十，在佛前禮讚。

觀本說：「這薛道人有三世異蹟。前世是一位積學之士。今世現色相墮入青樓中爲紅姑娘。來世稱爲薛道人，在普陀山受人供奉。」亦足見舊時文人之

△見景生情
有文必錄

諧聯叢話

有一介農君，示以聯話數則，其一云：「河南裕泰公司（番攤館）徵聯，首獎港幣一千元，記其冠軍聯云：「裕鎮是富翁，名士風流，每當嘯傲烟霞，估其兩口。」「泰然若無事，兵家決算，須知運籌帷幄，勝却一籌。」因往日的番攪館，設烟局饗客，備寫闊佬之閒情逸緻，有如兵家決戰。（遭室主按：是聯並不見得十分工切，果代價千金，未免太不值得，大君子，以爲然否？）

其二云：「何淡如先生，向以諧聯及双關聯語，膾炙人口，茲所記述者，此君深染阿芙蓉癖，正在橫床直竹之際，一見淡如抵步，戲言曰：「我剛起身，即猛吹幾口，偶得一聯，無法求偶，君素以捷才見稱，倘能對得上巧，任首唔嬲。」

聯云：「食幾錢過江龍，精神百倍，」過江龍是個中人隱語，攄君子未吃東西，先要吸幾口之意思。）淡如亦覺難對，瞥見灶下婢披一半截兩裙，俗稱「下山虎」，欣然曰：「得之矣，下聯云：「穿一件下山虎，婀娜十分。」同學輒呼妙妙。（上）

（七）離京赴蘇

南京的局面全變了！明朝的大臣，有不少向滿清投降，在稠人廣衆之間高呼大清皇帝萬歲。忻城伯趙之龍，是率先投順的一個。他還命令家家戶戶擺香案迎接清軍。這時有一個乞丐，在百川橋下自縊而死。並在橋壁題詩一首：「三百年來養士朝，如何文武盡皆逃，綱常留在臣田院，乞丐羞存命一條。」

李香君在異族統治下的南京城內訪巡侯朝宗的下落，未獲得任何消息。

之後，傳說紛紜，李香君在憂鬱中病倒了！

兩個月後，她找到了蘇崑生，當年教曲師傅，才得知侯朝宗訪尋自己不着，回河南商邱原籍去了。

同時，蘇崑生也告訴李香君，卞玉京已在蘇州嫁人，勸香君至蘇州依卞玉京居住，以待時局澄清去訪尋侯朝宗。

卞玉京是秦淮河畔的名妓之一，和香君的養母是姊妹行。她在無可奈何中扶病到蘇州依附玉京。

（八）一往情深

卞玉京熱情接待李香君，並且，爲她介紹合適的男子，希望她結婚。

可是李香君拒絕了！她對侯朝宗一往情深，願爲朝宗守節。除了玉京的朋友外，謝不見客。

可是，香君的身體却不能支持等待時間了！她是肺病，時時咯血，在彌留的時候，她把自己的頭髮剪去了一綹下來，和一柄侯朝宗題詩相贈的扇子，交給玉京，請玉京將來轉交給朝宗。接着，她留下遺言，勸請朝宗爲大明守節，勿事異族，於是，她死了。

侯朝宗在不久之後得到她的遺物，後來的人編寫傳奇，就把這一柄扇子稱爲桃扇。對於香君大義凜然，後人乃編寫傳奇桃李扇，廣傳下去。

（完）

媚香樓的故事

民間故事

海濱清吟

哀悼美故總統堅尼地

馬本健

其一

道高一尺魔千丈，魔鬼追人不已時，
廿載循環翻禍水，耶穌十字架中悲。

其二

聯邦總統盡英才，獨惜陰霾撥不開，
林肯放奴偏被殺，彌天風暴又重來。

其三

一代英雄葬墓園，人人悲憤怨蒼天，
墓前點着長明火，光照英雄對月眠。

其四

突聽播音聞噩耗，全球電訊如星沉，
旗降半截同哀悼，喪禮空前曠古今。

遊大明湖遇雨

余一笑

其一

三友邀遊水國間，大湖風景畫同般，
濛濛忽漫游絲雨，對岸看山似霧鬟。

其二

明天雨霽好遊山，探奧追幽合遣閑，
繡嶺烟溪都區遍，健身那畏險難攀。

示稚治

葉遐菴

多病逢黃石，君應慕赤松，
功輕談笑頃，道在屈伸中，
萬物原芻狗，千山有臥龍，
懶殘餘半芋，好訪祝融峯。

題自畫竹

前人

烟雨江南玉一叢，
枝枝葉葉總梢空，
却憐幽谷彌清聽，
不入尋邦譜中。

穩寧達權社紀念鳴謝

本社昨十一月廿日舉行第十八週年紀念慶典荷蒙遠近各黨社及各叔父昆仲嬸姆姊妹隆誼厚賜賀金祝詞等拜領之餘愧無瑯報謹誌數言藉鳴謝悃

穩寧達權支社啓

恵賜芳名　恕不稱呼

洪門民治黨駐加總支部　域埠民治黨
黨近民治黨　以上祝詞一通
黨近民治黨主席鄭思梅書記鄭就光賀金
穩寧達權社　冠香殖館
余德義先生　以上賀金十元
穩寧達權總社　都城達權社　雲埠民治
五元祝詞
黨近民治黨　黨近民治黨
域埠達權總社　雲埠達權社
黨支部　柯京民治黨
砵崙板汲民治黨　錦碌黨社　卡城黨社
蘭頓民治黨　企城黨社　列必珠黨社
黨近達權社
以上每賀金五元祝詞乙通
黃俸合家　李兆權合家　羅華俊夫婦
羅錦安合家　呂全合家　黃兆强合家
周仁佳合家　段深　蘇節　張惠介
李發良　余冠毅　馬華山　伍于彩
鍾華龍　何見　黃漢　李榕根
每五元　鍾銳合家七元
劉孔民四元
李江漢　李鎮　李其偉　李進來
李發彬夫人　陳根源　趙槐夫人
潘球　李奕祥　梁邦穩　蘇桐　岑如
麥保　李衛　梁煥　梁文惠　關祥
羅世秀　梁成　黃添　馬球夫婦
每叁元　吳洽美夫婦弍元

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒腊。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應
僑胞光顧 招呼週到
格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

美寶
女界美容院
專定市東門街九牌門號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩發時最冷氣接受
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

厨師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大廳小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

幼童啓明卡片（共十組每組十幅 三元半）
最新兒童看圖識字叢書
中國文學列傳 五元
紅岩式元 紅樓夢叁元七
金色的旅程 藝莎著
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間諜戰內切著壹元壹
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 弍元壹
世界著名歌曲選 弍元壹
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠右冲著五元弍角

益豐茶室
擴充點心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來專營中西食譜茶點蝦餃粥水雲吞經濟時菜美味鹽鷄豉油鷄王現由香港聘到著名餅師精製龍鳳磚餅各色月餅惠顧諸君祈爲留意
特色
潮州老婆餅
五彩皮蛋酥
久已登馳名粽市

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 - 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸潤八寸半長，小號六寸四分之三潤六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

天生堂
加拿大 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AE 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

時效興奮丸 壹打十二元 兩打二十元 主治 先天不足。發育不全。隨房不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代强大。如不實驗。原銀奉回。

娛樂後遺症 鴛鴦機 全套十五元。男女合用。能變兩性。

金烏蠅 一滴烏蠅成佳偶。不用茶禮不用柴。壹服 三元 半打十五元

骨痛膠 壹貼壹元。壹打十元 立刻見功。如不立効。原銀奉回。

羊眼劵 壹打十元 羊劵敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明

擴陽露 擴陽發育。戀花愛情。壹餘 四元 半打十五元 壹磅 三元 半打十四元

擴戰露 陽台比武。娛樂長期。

長期花樣 愛情溫風 不受私家赤紙

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近紐街西邊半個街口）

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

加拿大雲高華大埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安拿」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭 CPA 或其他國際飛機復回雲埠 欲知其詳 祈爲賜詢
太平洋旅行社 林國良 陳固

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

滙豐銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜 專門跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

政府執照 何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。鐵紙。
電話 日：MU 1-6518 夜：AL 3-9345 地址：緬街五五〇號

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
將玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託囑誠辦理服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵 淨干麵 銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

華埠雲士頓伊頓公司
THE T. EATON CO. LIMITED CANADA
君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 倘則原銀奉回所滿意者 即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癱疽攣癮。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶酌常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
孕弱不答。
錦碧埠 諭穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

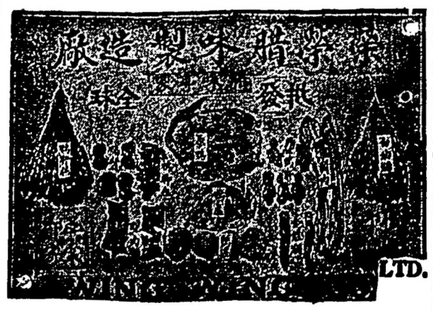
KUO KANG SILK CO
國光公司絲髮
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番禪飯館用衣樓仔女衫廚衣廚禪園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯御大量貫獻
名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
汽煖水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搬通清潔去水嘴。在華埠服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7 th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
觀臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211,
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

強輝公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥倫比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 溫哥華 四〇八二一

超炳黃
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。伊政收管華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文為晉媒介。所費文並茂。所費無幾。值得訂閱。
訂閱表格
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

泰興有限公司 加國埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到
去頭黃花同 去頭三牙白
紅魚 曹白 吊大白
白花片 腰帶咸魚
鮮紅紐柯連蝦肉
瓜菜，鮮肉，燒腊
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1549
VANCOUVER, 4, B. C.
1963 最新秋季版
行情部 經已出版
倘未派到，函索即奉。
1964 年滿載榮歸大吉勝到市

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清新。適合堂所、房口、中等家庭之用，另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合適字樓之用。如有僑胞需欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店位近華區
寄士定東三四四號
來往利便招呼週到
時代房舍床海清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機它落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二隨時供應
司理朱伯連

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1078

李和山
承接土木工程。裝修傢俬。修理屋宇。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lge, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

家專鏡配眼
周愛權

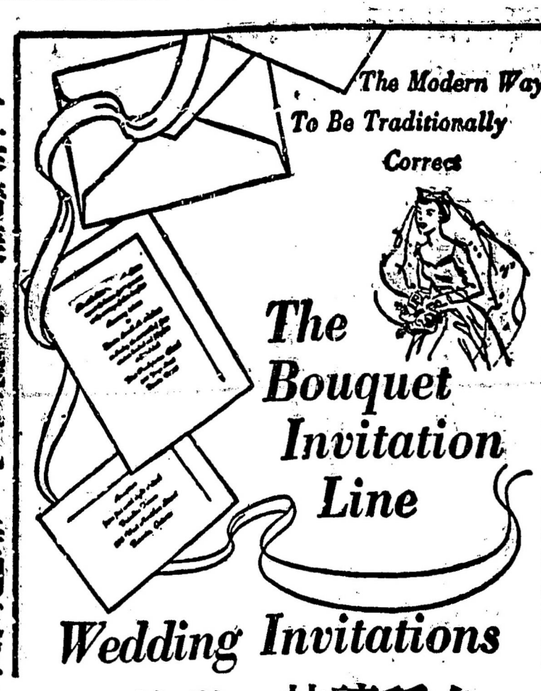
精製各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

黃漢經紀
電話 MU 4-1754
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B. C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意為要
吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上
三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。


各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

四日完偵探小說

內奸

石袞

丁振飛說罷，黃叔裕即返身退出，走入隔壁房間，也安排妥當，各人到齊。胡大本律師坐在窗上一張椅子上，女職員龍蘊玉伴着他。沈光明坐在另一邊，姚少谷坐在近牆的椅子，沙發上則坐了尹次階。他們見黃叔裕，正裕發問，叔欲忙阻止他們不要發聲，並說明在沙發之後，有個擴音機接駁到社長的辦公室的，現在丁社長正與宋菊英談話，他希望你們靜。徐小姐被害的命案，會在這談話水落石出。叔裕說罷，走近沙發一看機鈕，便傳出丁振飛的聲音來：

「徐若蘭小姐說，在上星期一下午，看見胡大本律師行一位助理律師，和你在一間殮室秘密會談，此人將律師行的秘密對你透露。徐小姐因爲這人作內奸，昨日下午，她曾向這人質問，要求他解釋，但沒有結果，因此便來找我。」

「她沒有說出這人是誰嗎？」宋菊英反問。

「沒有，同時你在電話說出那人姚少谷，我也不信。」坐在隔壁的姚少谷大吃一驚。

「你的用意，不過在散佈烟幕，事實那人是尹次階。」隔壁的尹次階聽了默默不動。

「丁社長，你是指我說慌了。」

「初時，我也以爲兇手是三位助理律師中的一位，我已曉得呂探長曾經調查，說昨天下午六時半，而尹階開會時，瑪莉看見四歲的孩子把一粒小東西放進嘴裏，「骨碌」一聲吞上肚中，她忙問兒子吃了甚麼？她的兒子僅說了「子彈」之後，使說不出話來。她聞言大驚，連忙撥電給一個相熟的醫生說：「我的兒子把一粒子彈吞進肚裏了，請你快點來吧。」你來到之前，我應該怎樣做才對呢？」對方說：「最緊要的事，就是請你不可讓他張開口向着別人。」

「徐若蘭來這裏，第二次說已將她解決了。她給我第二次電話，說可以助我一臂，可以向丈夫勒詐，所以在上星期一，我們會在殮室相遇，可能是她來訪我，即給你一個電話，其始也許沒有殺徐小姐的存心，但趕到做行時，見祇有徐小姐一人在樓下，你才殺機頓起，先拿玻璃紙鎖將她擊暈，跟着用我的領帶，兇，可見沒，預謀。

「丁社長，你錯了，是尹次階殺她的，他昨天給我兩次電話，第一次說見徐若蘭來這裏，不怕洩秘密了。他給我第二次電話，第一次相距約一小時，事實上這個串謀，是出自他主意。在一個月前，他來訪我，說可以助我一臂，可以向丈夫勒取一宗贍養費，成功後給他三分之一酬，所以在上星期一，我們會在殮室相見。」

「宋菊英，你不必狡辯了，昨天下午你必是乘的士趕來的，我通知探長，由他一查的士公司的司機，相信必尋獲。你是電影明星，又很美麗，誰不認你？你敢在我這裏殺人，我萬翻給你溜走。」這時室內傳出一陣掙扎聲，叔裕到射局辦公室，協助丁振飛，將他制服。丁社長致電給呂探長，隔壁的尹次階，呆若木雞，他雖然不是殺人兇手，但竟做了內奸，已身敗名裂，不能再在法律界立足了。（完）

一笑集

傑儒。

醉酒

譚傑以杯中物，願不敢貪杯，知醉後出現第二重人格，有時無所不爲，不醉，自知能敦品勵行也。

一日，傑得徐姍之電話曰：「已獲康明，喜柬乎？」曰未，女曰：「或寄與君家矣，彼以柬寄吾治事之所耳，下星期一婚姻註冊署成禮，夜來宿酒於「雙喜樓」，我不及往婚姻註冊署，君去否？」對曰：「我亦不能去，夜來當早往「雙喜樓」也。」女曰：「夜來吾二人可同往，來舍覓我如何？」曰佳，便爾收線。傑與姍音，姍家雄富資，傑知女固對己有意，而已非不悅伊人，實以其家經濟情形過佳，親友又皆豪富，亦所謂「一齊大非偶」，已奉母而居，月入不過百金，若結婚，不能不遷就對方，若然則已大苦矣，而已又不欲得岳蔭焉。

中午，傑與與明同膳，傑曰：「我與其兄乃公子哥兒，近向意大利定一跑車，值五萬餘金之鉅焉，兄與徐姍如何矣？」傑笑而對曰：徐姍之父若破產，吾人或有結婚之望，今無之，書生貧寒，豈敢高攀？唯作朋友耳。」明笑而遷。

轉瞬一週，傑下午六點往徐姍處，入其房，女已作盛裝，光艷不可無物。笑曰「我曾見史丹拉，彼不美，今日卿搶吾入鏡頭矣。女笑曰君亦搶康明鏡頭也。傑笑曰：我只出髮與結一動領帶耳，衣服亦舊也，若卿出配備全新焉。」女一笑無言，二人隨登徐家之車往「雙喜樓」。

此夕，傑與姍同席，本擬淺嘗即止，而衆勸酒烈，傑亦杯貪，既醒，已返家中。三個月後結婚，却扇之夕，新娘始告傑當康明結婚之夜，實已與衆定計，至灌其酒，亦屬自計劃者也。新郎大笑。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

金庸著

【式弼陸】

第廿四回

九指神丐

黃蓉却始終沒有聽而，洪七公搔搔耳摸頸，坐下站起，站起坐下，好不離看。他向郭靖笑道：「我就是一個貪吃的脾氣，嘗到了美味，什麼也忘了。」他將右手伸出，說道：「古人說，食指大動，眞是一點也不錯，我只見見到別人在吃奇珍異味，這右手的食指就會跳個不住，有一次我一發狠，一刀將它斬了……」郭靖「啊」了一聲，洪七公笑道：「斬雖斬了，可，貪吃的性兒始終改不了。」

他剛說到這裏，黃蓉笑盈盈的托了一隻盤子出來，盤中是兩碗白米飯，一隻酒杯，另有兩大碗菜肴，她將兩碗菜放在桌上，郭靖只覺甜香撲鼻，教不出的舒服受用，只見一碗是炙牛肉條，不過香氣濃郁，尚不見有何特異，另一碗却是碧綠的清湯中浮着百來顆朱紅的櫻桃，底下又襯着一些嫩笋丁子，紅白綠三色互相輝映，好看已極。

黃蓉在酒杯裏斟了酒，放在洪七公面前，笑道：「七公，你當當我的手藝兒怎樣？」洪七公不等她說第二句，一杯酒一飲而盡，伸筷挾了兩條牛肉條，同時送入口中，只覺滿嘴鮮美，比普通牛肉，異，他一面嚼嚼，一面細看牛肉，原來每條牛肉都是由四條小肉條拼成。

洪七公閉了眼辨別滋味，道：「恩，一條是羊羔坐臀，一條是小豬肋條，一條是小牛腿肉，還有一條……還有一條……」黃蓉微微笑道：「猜得出來算你厲害……」她言甫畢，洪七公叫道：「是獐腿肉加兎肉挾在一起的。」黃蓉拍手讚道：「好本事，好本事。」郭靖看得呆了，心想：「這一碗炙牛條竟要這麼費事，也虧他辨得出五種不同的肉味來。」

洪七公十分高興，拿起筷頭摺了兩顆櫻桃，笑道：「這必是在葉笋尖櫻桃湯。」吃在口中一辨味，「啊」的叫了一聲，奇道：「夷？」又吃了兩顆，又是「啊」的一聲，郭靖不知他奇怪什麼，也摺了兩顆吃了，荷葉之鮮、笋尖之鮮、櫻桃之甜，那是不必說了，小小的櫻桃之內竟然還嵌了別物，却當不出那是什麼東西。

洪七公叫道：「女娃娃，我服了你啦，十多年前我在皇帝大內御廚吃到的櫻桃湯，滋味還遠不及這一碗。」黃蓉笑道：「御廚有什麼好菜，你老說給我聽聽，好讓我學着做了孝敬你老。」

洪七公不住把炙牛條送到口裏。

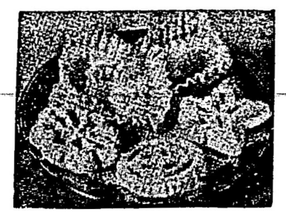
理代埠華司公託信大拿加
片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張靈元 TR 6-0811 梁春廣 FA 5-9597

梁慧超

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋 生意 商業樓
▲富士宅夾乃磨街叁個睡房上市另有光潤大房自動煖氣及熱水屋主急賣全價七千八百元抵買（陳馳威）
▲楓錢中型菓舖出賣每日生意三百元皮費少先交壹萬元連貨六千元（陳馳威）
▲十街夾非沙街十五年新叁個睡房自動煖氣熱水平賣八千九百元（梁春廣）
▲旅館連賣業近唐人街碑樓有房壹百廿五個入息每年五萬四千元另樓下舖位收租七千元取價式十式萬五千元（梁壹强）
▲商業樓屋主急賣叁間舖位壹組聯房好位置好入息全賣叁萬八千元有價講（梁壹强）
▲西百孖街夾四街年半新叁間睡房全上庫平賣壹萬壹千五百元（張靈元）
▲西區名貴栢文區堅固美觀八組聯房月租六百八十元地濶六十六尺祇取價四萬五千元先交壹萬地價已值四五萬勿失良機（張靈元）
▲在乃磨街近十七街十年屋睡房兩個上庫有大游戲室地濶四十五尺平賣壹萬壹千九百元。（梁慧超）
▲哥都華街七百號屋兩間平賣壹萬壹千元（梁春廣）
▲九街西餐館每日生意八十元減價平賣五千元先交式千五百元（張靈元）

注意
避免火燭財產損失
請購足額火險燕梳



本行又辦到大幫炸糍具最合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。（並有西文目錄指明如何製法）

明和鐵行 雲高 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C 電話 MU 5-8735

業殮館酒家僑胞注意．
常有各欵盤碗玻璃杯廚房用具。殮刀叉。發行價目發售。
炸糍花樣每副一元四五。
双頭每副共四件二元五毛五仙
總司理黃昭立啓

卡城洪門體育會
首屆職員表
顧問 張椿積 余鴻惠
會長 陳健民 龔楚山
書記 關源利 潘禎祥
糾察 趙煥光 龔伯安
財政 黃開强 吳泮豪
交際 朱錫才 朱國良
國技 陳健民 趙煥光
文娛 馬者夢 潘禎祥
音樂 潘禎祥 鄭華
催收 龔伯安 譚一平
庶務 許瑋珠 鄭社生

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大譙小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

步麥自由車有限公司
Bowell McLean Motor Co. Ltd.
615 Burrard St.,
Vancouver B. C.
PONTIAC, BUICK
CADILLAC, ACADIAN
華人總代理胡灼提君，現被聘在本公司服務，華友光顧請與胡君洽商，邀請各位有暇駕臨本公司參觀1964年新汽車展覽，本公司并有各字號舊汽車出售，價銀比任何公司相宜，換車打價免費。
MR. J. WOO 公司電話 MU 2-3333 住宅電話 TR 9-3260

加拿大 雲高華
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
金清芳
水仙花頭
雙蕚
芬香

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
龍海蚧蛤
雙鶴丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。
全加各毕藥商均有代售
▲本堂名武溪蛤蚧大補茶 ▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
出版每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙投機銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解款迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買機字 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭．蔴糖餅干．
荔枝干糖薑拳．南北海味．
顧綉名品絲綢．江西瓷器．
各欵送禮香茶．紙花燈籠．

性生活與節慾

很多夫婦們的感情不好，固然與雙方的性格和家庭經濟環境有關。但是，在另一種原因——性生活方面的不協調，却也是不可諱言的事實，換句話說，丈夫不體念妻子的辛勞，過度的要滿足性生活；或者由於妻子的冷感，對丈夫沒有一點溫存，也同樣的鬧家庭糾紛，雖然表面上說不出來，但很可能藉一點小故雙方相罵相打，甚至要吵到離婚，你想這是多麼的不幸，爲什麼夫婦倆不同心合作呢？

尤其是新婚的夫婦，由於甜蜜蜜意，雙方相愛到極點，而新婚縱慾，往往就不顧自己的健康。在男的會幾何時，朝氣蓬勃的精神，婚後不久便像洩了氣的皮球，沒精打彩；在女的如果身體孱弱，婚後就更顯得精神萎靡，身心疲乏，而對家事的操作，即有力不從心，並且對疾病的抵抗力也因而感少。所以婚後常常鬧病，又要滿足丈夫的性慾，於是她的健康大不如前，或者要發生種種疾病。

也許你認爲明知道過度房事不好，可以事先抑制，其實就有很多夫婦們不能控制它，即明知其不可爲而爲之，心理上的矛盾，失去了理智，因之爲所欲爲，放情縱慾。不過，如果雙方能加以注意，彼此合作協調，就不會感到性生活泛濫，反之還可以幫助你的健康，增加生活的興趣，以及夫婦之愛，爲甚麼不雙方約束呢！比方：

第一、保持距離：這就是說爲了雙方避免性慾衝動，雖然同床，但不同被，即每人各蓋一條被，必須時還可以分頭睡（不睡在同一床頭），這樣不但使你們的睡眠好，而且不互相侵擾，肉體上沒有接觸，也就沒有性感而熟睡了。

第二、保持嗜好：每個人幾乎都有一點嗜好，此外還有集郵、唱歌、欣賞文學作品、彈琴、音樂、小手工等，這些在空暇的時候，各人將自己所愛的選擇一項玩玩，或雙方活動使情感移向於遊藝方面不談情說愛。

第三、睡前運動：在睡前雙方做一種輕便的體操，如柔軟運動等十分鐘，使身體活動，血液循環暢流，睡覺時心神寧靜，容易入寐，即使是兩個人同床也不要事先擁吻，只道一聲「晚安」，各自睡覺就行了。同時就寢前各人穿寬大的睡衣，你不使肉體暴露，這樣丈夫也不會興之所致了。

一個星期之內有兩個星期四

一個星期中有兩天是「星期四」，這是可能的嗎？

自然不可能！不過，歷史上却有過這末一回事：

一一四七年教皇尤金三世訪問法國，他到達巴黎的那天，不遲不早，正好是星期五每逢這一天，信衆們必須呆在家裏，吃齋懺悔。

如果信衆們真的都在家裏過「星期五」那末誰來迎接這位不可一世的教皇呢？

爲了這，尤金三世特地宣佈，他到達巴黎的那天不算「星期五」，作算「星期四」。因而造成一個星期中有兩天是「星期四」。

這故事表面上來看，似乎教皇的確很「威風」。其實，無情的歷史所留下的正好說明了這位教皇陛下是如何的愚蠢！

你知道嗎？

麻哈魚一生中僅產一次卵，產卵繁殖以後它就死去了。鯉魚性成熟後，每年都產卵。而海馬一年產十到二十次卵生了愛情。愛情並不是那麼容易就會得到的，世界上終日與女人廝混，却從不曾得到真純愛情的人，比比皆是。

▲愛情是嚴肅的，它乃是友誼的昇華，心靈的交融，不少夫妻，至到白髮蒼蒼時，才能真正感覺到他年青時的熱吻甜言，並不是真正的愛情；老年伴侶無言的關切，不計利害的維護，相依爲命的感覺，那才是真正的愛情。

▲不要誤以爲愛情的果實就是婚姻，愛情是超然物外，無始無終的，真純的愛情，可以使一雙男女終生相愛而不及於亂，涉及於肉慾的愛情，就已變了質，那就是爲甚麼不少人認爲結婚是愛情的墳墓的真正原因。

關於愛情

愛情是一種永遠的信仰。就像人不管真有上帝與否，總是因信仰而信仰一樣，他們也是因愛而愛。

▲愛情完全是超越物質之外的極高精神境界，所以一有物質觀念摻入的愛情，不再就可靠。單憑美貌而獲得愛情，將因歲月無情而淡去；用金錢買來的愛情，別人也可金錢買去；沉迷於愛情慾而產生的愛情，會因感官上的滿足而消失。只有出於至性，毫無條件的愛情，才終生不變。

▲愛情的視覺不是眼睛，而是心靈。所以當你看到一個美麗的女孩子由「驚爲天人」時，那並不表示你對她已產生了愛情。

▲愛情是嚴肅的，它乃是友誼的昇華，心靈的交融，不少夫妻，至到白髮蒼蒼時，才能真正感覺到他年青時的熱吻甜言，並不是真正的愛情；老年伴侶無言的關切，不計利害的維護，相依爲命的感覺，那才是真正的愛情。

▲不要誤以爲愛情的果實就是婚姻，愛情是超然物外，無始無終的，真純的愛情，可以使一雙男女終生相愛而不及於亂，涉及於肉慾的愛情，就已變了質，那就是爲甚麼不少人認爲結婚是愛情的墳墓的真正原因。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

國際郵購服務社

海外僑胞鈞鑒啓者：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前本港尚未有商號專誠爲海外僑胞服務，茲本着爲我海外僑胞服務之旨，特在港開設國際郵購服務社，深蒙各友好及社會人士之信任與支持，使本人爲做好該項服務事業，信心倍增。至於我社服務內容，舉凡僑胞欲在港購買任何貨物用品，來信通知，當即代爲辦理，至於貨款，可滙交香港新華銀行代收，茲由本社具保收款，以策安全，而維信用。本社現印備唱片目錄及定製洋服材料，各界僑胞來信索取，當即寄奉，不收費用，本社旨在便利僑胞，價廉物美，信用照著，親愛海外僑胞，不妨一試，無任歡迎—

香港國際郵購服務社
經理馬石啓

代收貨款銀行：九龍深水埗荔枝角道275號新華銀行
BANK OF SUN WAH, 275 LAI CHI KOK RD. MAN ON BUILDING 8 FL. F FLAT KOWLOON, HONG KONG

本社辦事處地址：九龍深水埗荔枝角道萬安大廈282-290號九樓F座
282-290 LAI CHI KOK RD. MAN ON BUILDING 8 FL. F FLAT KOWLOON, H. K.

唯一的平價目必定

男裝靴樣本

僅有細度
六號至六號半
最新款式
原價十九元九毛
現售
六元九五

本公司特僱備華裔售貨員專爲協助華友顧客而服務

668 Columbia St. New Westminster, B. C.
27 W. Hastings St. Vancouver, B. C.
陸海軍公司

ARMY & NAVY
DEPT. STORES FOR LESS

麥士者的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映寧市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

CHARLIE'S MARKET
319 Main St., MU 1-4429

玫瑰露腊腸
每磅一元一毛五仙

經營什貨肉店與殯館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。查利的瑪杰啓

謝參客車

TOM'S TAXI
電話 MU 4-2141 六八四二一四一
111 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

客車常便
華人司機
日夜服務
快捷安全

大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麵 鑊氣勝

埠雲 秘書賚路 同人 立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., E VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

卡城亞省 乾相電視器行

KING'S TV APPLIANCE
1225-9th AVE., S. E.
CALGARY, ALTA.
電話 PHONE: 273-5453

本行營業蒸蒸一載多蒙各中西人士之熱力愛護業務上進堪正是冬天期間電視台節目特別豐富電視機成爲貴府良友請勿讓它使你失望本行登門修理收費特廉服務迅速一切工作保單九十天請希僑胞留意惠顧是幸

莫氏實業貿易有限公司

▲商業樓宇出賣
△位於非沙街最旺地區。樓上柏文樓下舖每月入息七百卅元。各住客自備煖氣電火。不需業主管理。價銀適宜。
△興旺商業區。兩間舖。賃客自理煖氣電火。價銀一萬五千五。可供銀期。
△商業區街角位置。紅毛坭磚樓。賃客自備煖氣電火。每年入息大約四千五百元。價銀三萬七千五。
△街角位置。樓上柏文樓下舖。賃客自備煖氣電火。每年入息叁千六百元。價銀二萬二千五。
△興旺商業區。樓上柏文樓下舖。賃客自備煖氣電火。價銀式萬叁千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 516 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

◎哀謝

先三公社森廖公府君痛於中華民國五十二年十一月十五日病終於列必珠醫院積閥享壽八十有七歲不孝侄孫金生遠居祖國未克親視含殮逕禮成服幸蒙世好曾栢梓君幫忙料理一切喪事經於十一月廿一日在七午兄弟殯儀館舉行奠禮扶柩歸土荷蒙兄弟親朋戚友惠賜輓儀花圈素車親臨執紼致送厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

侄孫 金生泣淚稽顙

（輓儀） 大世界殯館十元
聶梅芳合家十五元 廖培光合家十五元
李福陵 黃煒富 曾三省堂 每五元
梁厚德三元 盧瑞球式元
（花圈） 李永耀台家 曾柏梓合家
廖培光合家 聶梅芳合家 曾雨佳合家
盧潮偉 劉孔昌梁維芳夫人仝
鄭忠樂鄭濃泮温用寬仝 曾澤多曾紀紳
曾紀球仝
（素車） 劉孔昌梁維芳夫人仝
鄭濃泮温用寬仝 黃煒富關鑑湖伍于恒
仝 馬健民 Mr. M. Friend

CENTRAL T. V. SERVICE
電話：日 681-1731
夜 253-7359
地址 748 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
修理各廠名機是我們的專長，工作快妥，收費特平，並售賣各廠名機，歡迎光顧。

小型什貨生意特平賣
取價從廉。有意者請電話 522-9641 商議

周永職 實業燕梳有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
辦事處電話 MU 3-7601

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 FA 5-1301
Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443
Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601
夜間電話

火燭。盜窃。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員

經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特點又有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

近代化孖屋，雅潔而華麗，在街角優良地位，密近華埠每屋有兩睡室，堅木地板，共有兩高爽士敏土坭土庫，兩大新式廚房，兩美浴室，兩新自動煤氣煖爐，電與煤氣錶分開，入口路亦分開，特別廉價出售，只取現欵一萬七千三百元。

請問葉榮俊、李達堯或周永職

▲砌吗街來第一橫街。六年新豪華住宅。三睡房。三千五百元現欵定銀。
▲四孖梳夾第一橫街。六房間。煤氣煖氣。取價七千五百元。請問李達堯
、四孖梳夾擔斯街。四個台法房組。四個廚房。四個浴室。取價二萬叁千九百元。
▲天寶街近華區住宅。三睡房。煤氣煖氣。西人業主。取價八千九百元。
請問葉榮俊

乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角郵費五角；兩罐十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C. O. D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。

主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.
Vancouver, B.C.
also Oakridge and Park Royal Shopping Centers

鑽石戒指
意存拿麥的錶仔
(ETERNAMATIC WATCHES)
純銀器具
送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司
710 GRANVILLE ST.,

雲華新聞

「公道」的人，起來？

林介山著「公道社會」

本報總經銷・各書局代售
集体購買可特約作者演講

（特訊）本報總編輯林介山教授經十餘年研究亞洲及我國之社會經濟制度，深信非行「公道社會」制度，無法解除中國窮困，無助人類和平，尤難解除兩種極端思想之對立，乃苦心著成「公道社會」一書，於本年六月杪在香港出版。該書以解釋人生本能需要之二元合一哲學本源，構成一獨特論據之新思想體系，稱爲「公道哲學」。憑藉此種公道哲學的指導，建立各種社會制度，即爲「公道社會」。我們不要殘暴，也不要虛僞的民主，我們要飯吃，也要自由，暴力與僞善是兩種錯誤的思想，兩個錯誤的時代。我們不願再度走錯路，就惟有建立另一個思想中心來代替。林氏著「公道社會」，顯明有此一救國救世之抱負，所有關心世道之長者，徘徊十字街頭之青年，自宜起來鼓吹。該書已運抵本報，歡迎各僑團商店書局代售，凡集體購入該書達十本以上者，可特約作者演講或解答該書內容云。

寄信請早

郵政局訂出辦法

（專悉）雲市郵政局爲了應付聖誕節之忙碌及不願因此而延遲商業信件之投遞起見，特別提出下列辦法，請求各商號合作。

一．於十二月九日至廿四日止，各商號發出之一等郵信件，請親自交到總局或附近郵局。並請將向埠之信件縛成一束，則郵遞更快。三等郵件及不封口之聖誕郵件，請分別投遞，不可混在一起。

二．對本市之一等郵件，請附一紙寫明「雲高華」「西雲」「北雲」「烈池滿」或「北本汝比」「南本汝比」字樣。

三．雲埠外之郵件，亦請照樣書寫各該地之名字於紙上。

四．二分郵之聖誕卡片，亦請作同樣之手續。

五．本地之聖誕卡郵件，請於十二月十七日前投寄，始能及時送到收信人。

六．越早郵寄越好。

著名食品公司

食品不潔被控

（專悉）位於喜市定東街第一三壹五號之著「名食品公司」最近因將不合衛生之食物出售而被控，該公司被控十一項罪名，於本星期三日經初步審訊後，延至下週始再審訊。據指控該公司之罐頭檸紙所註明之份量與內容之份量不符，犯了檸紙與食物不同之罪。

該公司最近並大號百傳另一種叫做

海鋒三屆象棋賽

林偉獲棋王寶座

（雲訊）本埠海鋒會舉辦之第三屆中國象棋賽，經過月餘劇鬥，已於上星期日結束，榮獲此屆冠軍者爲林偉，總分：十五，林君在最後之關鍵中連敗林英才與林福龍兩位高手。奪得了本屆棋王的寶座，林君在海鋒每屆棋賽中均有參加，態度認眞，經常與棋友在會鑽研棋藝。

亞軍黃崇任，海鋒會會員，正攻讀於本省大學，在林偉未敗兩名高手之前，已是坐中望冠，聲望極高，總分：十四，後來給林偉迎頭趕上，屈居亞軍。

季軍林耀森也是海鋒會員，是參加比賽中最年老的一位，但卻有着青年人的朝氣，棋路很廣，是棋界的老前輩，總分：十三，餘如關傑生，麥振培等，雖未獲獎，但亦有超水準演出云。

開平總會館昨

選出開僑校董

（雲訊）開平駐加總會館，昨一日晚討論開僑中學校之改建，及該校加屬駐港董事，該會昨經表決選出任爲該校第七屆董事者有關祖堯，司徒輝，吳業鑒，何伯凱，陳廣就等五人正選，關佐勳，黃秉貴二人候補，聞是次各被選人，俱從香港邑彥介紹出任云。

穩寧民治黨支部

選出明年新職員

（穩寧訊）民治黨穩寧支部昨十一月廿四號遵章選出明年度新職員，計主任李發良，副張惠介，秘書蘇容節，副羅錦安，理財李進來，副余德儀，監察長呂敖，監察書記梁成，又十二月一號下午吉時舉行新舊職員交代典禮，直至九時半茶會招待，方興盡散會云。

藝林社選出新職員

（雲訊）藝林音樂研究社於昨一日舉行選舉明年度新職員，結果，爲主席林普安，財政黃炳，書記林禮，外交余佐，監督甄汝民，劇務李少華，音樂黃邦，總務蔡裕，事務容福道，顧問馬覲俊，林國治，陳槐，又該社書記朱榮君回港有期，特定於本月八日下午十時在該社禮堂開茶會歡送，同日舉行新舊職員交代典禮，屆時當有一番熱鬧云。

李氏分所選舉新職員

（雲訊）雲高華埠李氏分所，是屆職員任期將滿，定於本月八日，召開雲埠全體宗人，初選明年度職員，是日午後一時起投票，八時揭曉，仰該姓宗人，依時親往投票選舉，幸勿放棄選權。

文化社映「金蓮花」

（雲訊）文化社定期於八日放映第四屆亞洲影展獲選首席文藝寫實奇情名片「金蓮花」。該片由林黛領銜主演，一片走紅，第一次榮登「亞洲影后」代表作，雷震，劉恩甲，王萊拍演，電懋影業公司籌備神年，耗費百萬，鄭重攝製，代表本公司參加四屆亞洲影展，榮獲自選。同場加映全部古裝歌唱諧趣喜劇，「拾轎養新娘」任劍輝，任冰兒，梁醒波，羅艷卿主演。

南陽總堂定期改選

（雲訊）南陽總堂本屆理監事任期將滿，照章應予改選。該堂已定期本月十五日（星期日），下午二時在禮堂召開全體堂員大會，舉行投票改選，同時討論堂務，希本堂堂員屆時踴躍參加。

至孝篤親選購樓委員

募欵濟助各受災昆仲

（雲訊）本埠至孝篤親公所，于昨（卅）日，在該公所禮堂，選舉購樓委員會常務委員及主席，結果選出彩虹，孔墉，明康，惠明，品乾，濟民，玉森，其光，壽年，祖開，卓英，袁炳，世建，煥聯，奕參等爲常務委員，並公推孔墉爲主席，明康爲財政，濟民爲書記，即日着手策劃推進購樓大計。

又訊，該公所同人，前以世界旅社火災，昆仲多人，均遭殃及，對發動募捐濟助，經于週前募得義欵，由袁炳，其光代表該公所携往轉交胡榮年，各該昆仲，對該公所同人之關懷慰問，及募欵濟助，深表感謝。

有這樣一個人

朋友，請看看，這兒或許有閣下的形相！

昨本月第一個星期二的一元四毛九個日子，且聖誕節亦將來臨，故街上行人，如過江之鯽，平時寧靜的氣氛，一掃而空。那天我也因好奇，特別跑出去穿插，藉地有一個眼角朝天的大班人物迎面衝着我來。看他行路的神氣，直如暴發戶，使我想起一些人，外表了不起，內裏肚草。

於是借用文友一首打油詩描寫如下：

大班

眼角朝天鼻孔發，
只知鈔票與花瓶。
尊容竪起眞如鬼，
咬上茶瓜又一形。

雲華新書局

男女之間上下冊 寶劍著 一元七
蘭閨魔影 鄭慧著 八毛五
寸草心 幻影著 二元八毛五
女兒心 王香琴著 二冊一元壹
進出黑地獄 凌人著 壹元式五
秘密文件 凌人著 壹元
七月山城 吳麗婉著 壹元六毛五
蝦球傳 黃谷柳著 一元六毛
二次大戰最高機密皇甫江 七毛五
特級秘密情報員江秀著 壹元壹
上海間諜第一集職業間諜 九毛
上海間諜第二集無聲戰鬥 九毛
第三集最後勝利以上凌人著 九毛
修辭講話 朱溪光編 五毛
如何根治痔瘡姚白雄著 七毛五
如何自療胃病 姚香雄 五毛五
如何戰勝神經衰弱姚香雄 六毛五
試語時代名歌千五百首式元三五
1963 粵曲之鑰 二元三毛五

Yah 'n Book Shop 78 E. Pen 'ter St., Vancouver, B. C.

春盡疑團 郭良惠著 壹元八毛五仙
當代文藝 徐速著 二元二

周楡瑞徬徨與抉擇 投奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五
周佛海日記 壹元一毛五
北雁南飛全十冊 冷于冰 五元
雪爪神魔全六冊 江一明二元壹
金剪鐵旂 全廿一冊蕭逸八元四
焚心刃全十八冊金陵著 九元
離雁孤星全廿一冊上官鼎八元四
湖海九英全十二冊林夢青四元二
環劍爭輝全十式冊金童 四元二
無敵劍全六冊金童著 二元一
天心錄全十五冊南風著 七元五
傲視蒼穹全十四冊金陵著 四元九
瘋俠奇緣全十冊衛筱芷 三元五
劍鞘琵琶全十六冊曹若冰 五元六
大雖灘全十一冊方寸明 叁元八五
金蘭碑全十式冊履冬生 四元式
立都劍全十二冊孟英著 四元式
飛俠火娘子全十二冊唐斐 四元式
江湖淚全十冊摩雲生 四元式
碧島玉娃全廿冊南湘野叟 七元

實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 黃秀英 伍澤濂 事務所
208 E. PE 'ER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686
許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219

許杏欽

伍澤濂

㈠華埠靚屋業主出賣。此間有七廳房。紅毛坭土庫。自動煖氣及熱水甑。屋身堅實。適合大家庭或房間出租。即可入伙。如若現欵交易。屋價更相宜。（許杏欽）

㈡西人業主赴美。買平屋大機會。全屋五大廳房。全土庫。業主今年初用去式千多元。將全屋修飾。新裝自動煖氣爐。新屋蓋。新電線水喉。屋主本擬自住該屋。惟現有機會赴美謀生。割價賣八千七百元。屋主赴美手續已全部辦妥。相信屋價還有商量。全部傢俬亦連TV梳化在內。廉價出賣。祇取五百元。（伍澤濂）

㈢近華埠兩間屋。

㈣華埠街壹樓地兩間。壹間有九大廳房。收租六十五元。另壹間五大廳房。業主自住。收租夠充銀期及交地稅。全買僅七千九百元。（鍾耀華）

㈤華埠連實業。

㈥近西廠梳街草舖。架樓齊備。日賺五十元左右。士德高墻身。三睡房。摩登大廳廚房浴室。自動煖汽爐。熱水甑。全買僅壹萬壹千九百元。先交四千元。此舖最合家庭生意。由妻室主理。丈夫在外工作。好過買屋。既有得住。又有生意做。家庭生活費。薪金全部可貯蓄。（鍾耀華）

㈦市郊雜貨店生意。附近無大商店競爭。現時每月生意雖祇式千七百元。但因店主另有其他生意，無暇兼顧。若能親自親營。自己管理。生意竟大有起色。壹切架撐齊備。店主志在急賣。祇取價三千元。（伍澤濂）

㈧地點適中。附近有旅店辦公室。行人來往如織。壹間步洛內有兩間啤酒餐廳。午息興旺。每日約五千八百元生意。壹切架撐新式。喝機每日獲純利約壹百五十元。欲賣餐館業者。不可不看。祇取價六千六百元。（伍澤濂）

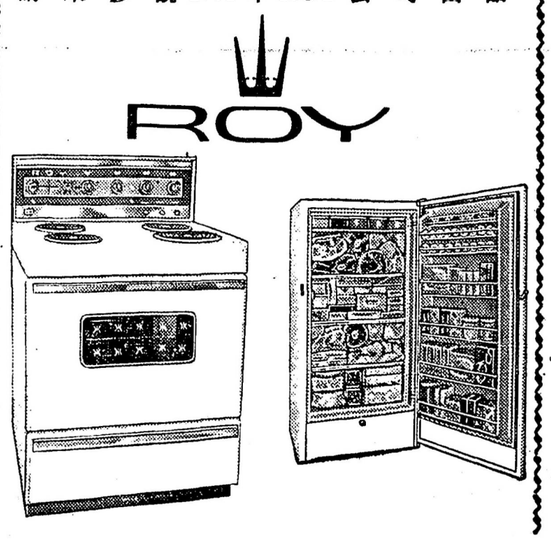
㈨西人咖啡濕。西人經營此咖啡濕已有四年。壹等架撐。祇賣咖啡及炸薯仔魚等小菜。最合夫婦經營。取價三千九百元。詳還價。（馬國良）

㈩投資好機會。交通線上。街角地位。靚商業樓。樓下双舖位。還有四大廳房栢文及全土庫。取價僅式萬五千元。（鍾耀華）

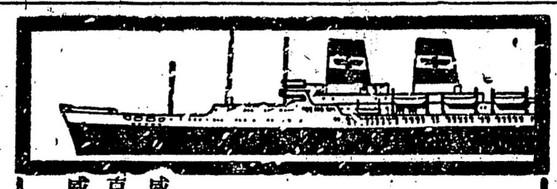
達雲戲院
【社光證】
十二月五、六、七日
（星期四、五、六、一）放映
㈠「七兒八女九狀詞」
古裝歌唱倫理悲劇
羅劍郎 余麗珍
半日安 麥先聲 主演
劇情曲折。好戲連場不同凡响。
謀殺親夫 三司會審
㈡「淑女圖」 洪波 石慧 主演
十二月八日（星期日）放映
歌唱武俠神勇巨片
㈠「風塵俠侶」羅艷卿半日安
任劍輝林蛟
戲：戲羅艷卿演穆桂英
報父仇羅艷卿雨次被擒
救夫人任劍輝扮幪面俠
㈡「節婦斬情人」
任劍輝梁醒波林家聲宋麗珍
火燭。盜竊。搶劫。打風。
汽車。燕梳。收費低廉。
服務週到。歡迎惠顧。

布律委 即係 九街西
龔貞信花鋪
▲▼好路！喂！老友呀。你如果想睇小說呢介紹你睇艷情嘅咯包你睇過要追。圖文双艷巨型短篇 最有妙香艷最疏肝 最有趣最開心小說
異艷覺迷錄
精裝廿四部 一次睇齊細 全書大結局
▲▼豆腐價錢確有燒鵝味道值得要買咯每部定價一元全套廿四部照計是廿四元現時志在多賣故此點本每套收回寄費五元。如果便宜勿失良機。恕不寄 C.O.D.
Kung Ching Sun, 3295 W. Broadway, Vancouver 8, B.C. 電話 733-5304

謝健文 傢俬 電器
1685 Nanaimo St., AL 3-3043
Vancouver 6, B. C. TR 6-3102
廉價出售各國名廠傢俬電器
請來參觀 1964 年 ROY 公司出品
ROY



B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘鏢部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告



遣眷屬來加定船位法
本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷妥當。經濟位分大房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額叁百五十磅。船期價目表函索即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十一月廿八日	十式月廿三日
克利夫蘭總統	十式月廿式日	正月十六日
威爾遜總統	正月十七日	二月十一日

駐加拿大總代理 均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
加拿大賽路銀行
富此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賽路銀行樂意。代你辦理重要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賽路銀行分行。我們對个講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。
最近
加 赤 在 港 找 換！ 五式八寸
美 赤 在 港 找 換— 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五